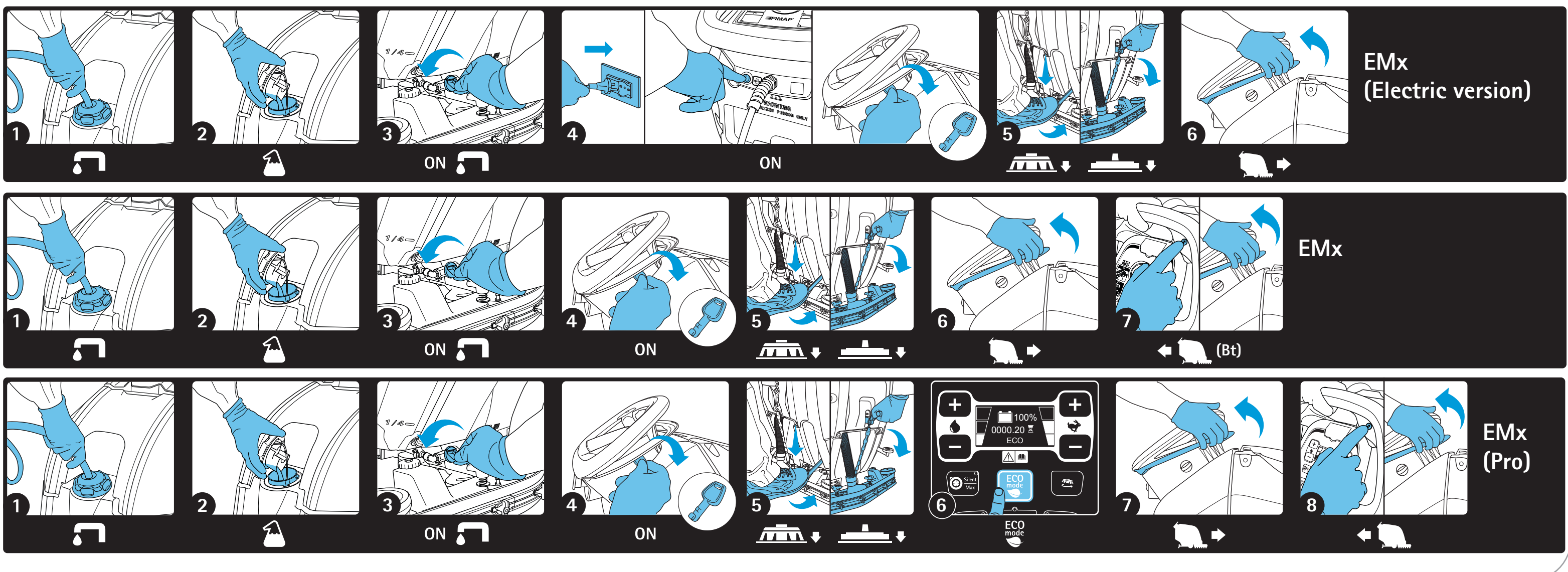


ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД - CODZIENNA OBSŁUGA - KAŽDODENNÍ PÉČE - KAŽDODENNÁ STAROSTLIVOSŤ - MINDENNAPOS ÁPOLÁS - DNEVNA NEGA

USER FRIENDLY Подключение - Rozłączenie pracy - Zahájení činnosti - Zahájenie činnosti - A munka megkezdése - Začetek dela



Ежедневный уход - Konserwacja codzienna - Každodenní údržba - Každodenná údržba - Napi karbantartás Napi karbantartás - Dnevno vzdrževanje

<p>1</p> <p>RU Установите машину в нерабочее положение, подняв скребок и несущую раму</p> <p>PL Ustawić maszynę w konfiguracji spoczynkowej, podnosząc wycieraczkę i podstawę</p> <p>CS Zvednutím stěrače podlahy a základny uvede stroj do klidové polohy</p> <p>SK Zdvíhnutím stierača podlahy a základne uvedie stroj do pokojovej polohy</p> <p>HU Állítsa a gépet pihenő helyzetbe felemelve a szivósínt és a talapzatót</p> <p>SL Stroj postavite v položaj mirovanja, pri čemer dvignite brisalec tal in podstavke</p>	<p>2</p> <p>RU Выключите машину, переводя ключ в положение OFF (BЫКЛ), и извлеките вилку из розетки питания (модели E)</p> <p>PL Wyłączycie maszynę, obracając klucz do pozycji OFF i odłączając zasilanie (modele E)</p> <p>CS Vypněte maszynę, otočím klíček do vypnuté polohy (OFF) a vyjměte ho z prouduové zásuvky (modely E)</p> <p>SK Vypnite stroj otočením kľúčka do vypnutej polohy (OFF) a vyjmite ho z prúdovej zásuvky (modely E)</p> <p>HU Kapszolja ki a gépet úgy, hogy a kulcsot OFF állásba fordítja, és kihúzza a csatlakozót (E modellek)</p> <p>SL Stroj izklopite tako, da obrnete ključ v položaj OFF in izvlečete električno vtičnico (modeli E)</p>	<p>3</p> <p>RU Включите стояночный тормоз;</p> <p>PL Załączycie hamulce postojowy</p> <p>CS Vyčísťte parkovací brzdu</p> <p>SK Zaradiť parkovacia brzdu</p> <p>HU Kapszolja be a rögzítőféket</p> <p>SL Vkllopite parkirno zavoro</p>	<p>4</p> <p>RU Опорожните бак для сбора отработанного раствора</p> <p>PL Opróżnić zbiornik rekuperacyjny</p> <p>CS Vyprázdnění sběrné nádrže</p> <p>SK Vyprázdnenie zbernej nádrže</p> <p>HU Ürítse ki a szennyvíztartályt</p> <p>SL Izpraznite zbiralno posodo</p>	
<p>5</p> <p>RU Очистите фильтр от мусора</p> <p>PL Oczyszćić filtr resztkowy</p> <p>CS Vyčistěte vysávací filtr</p> <p>SK Vyčistite reziduálny filter</p> <p>HU Tisztítsa meg a maradékiszűrőt</p> <p>SL Očistite filter delcev</p>	<p>6</p> <p>RU Очистить всасывающую трубу</p> <p>PL Oczyszćić rurę ssącą</p> <p>CS Vyčistěte vstávací trubky</p> <p>SK Vyčistite vstávaciu rúrku</p> <p>HU Tisztítsa meg a maradékiszűrőt</p> <p>SL Očistite cev sesalnika</p>	<p>7</p> <p>RU Очистить резиновый скребок</p> <p>PL Wyczyścić wycieraczkę</p> <p>CS Vyčistěte stěrač podlahy</p> <p>SK Vyčistite stierač podlahy</p> <p>HU Tisztítsa meg a szivósínt</p> <p>SL Očistite brisalec tal</p>	<p>8</p> <p>RU Очистить всасывающий фильтр</p> <p>PL Oczyszćić filtr ssący</p> <p>CS Vyčistěte vstávacího filtru</p> <p>SK Vyčistite vstávací filter</p> <p>HU Tisztítsa meg a szivósíűrőt</p> <p>SL Očistite filter sesalnika</p>	<p>9</p> <p>RU Очистить бак для сбора отработанного раствора</p> <p>PL Oczyszćić zbiornik rekuperacyjny</p> <p>CS Vyčistění sběrné nádrže</p> <p>SK Vyčistite zbernú nádrž</p> <p>HU Tisztítsa meg a szennyvíztartályt</p> <p>SL Očistite zbiralno posodo</p>
<p>10</p> <p>RU Очистить фильтр раствора</p> <p>PL Wyczyścić filtr roztworu</p> <p>CS Vyčistěte filtr roztoku</p> <p>SK Vyčistite filter roztoku</p> <p>HU Tisztítsa meg az oldatszűrőt</p> <p>SL Očistite filter raztopine</p>	<p>11</p> <p>RU Зарядить батареи (Для моделей с зарядным устройством батареи (в серийной комплектации))</p> <p>PL Naładować akumulatory (dla modeli wyposażonych seryjnie we wmontowaną ładowarkę)</p> <p>CS Nabít akumulátorů (u modelů s nabíječkou akumulátorů, která se nachází přímo na stroji jako součást základní výbavy)</p> <p>SK Nabitie akumulátorov (pri modeloch s nabíječkou akumulátorov, ktorá sa nachádza priamo na stroji, ako súčasť základnej výbavy)</p> <p>HU Töltse fel az akkumulátorokat (A gépen lévő széria akkumulátortöltő tipusokhoz)</p> <p>SL Napolnite baterije (pri modelih s serijsko nameščenim polnilnikom baterij)</p>	<p>12</p> <p>RU Зарядить батареи (Для моделей без зарядного устройства)</p> <p>PL Naładować akumulatory (dla modeli bez wmontowanej ładowarki)</p> <p>CS Nabít akumulátorů (u modelů bez nabíječky akumulátorů)</p> <p>SK Nabitie akumulátorov (pri modeloch bez nabíječky akumulátorov)</p> <p>HU Töltse fel az akkumulátorokat (akkumulátortöltő nélkül típusokhoz)</p> <p>SL Napolnite baterije (pri modelih brez polnilnika baterij)</p>		

Способы устранения проблем - Rozwiązanie problemów - Odstraňování problémů - Odstraňovanie problémov - Hibák megoldása - Reševanje težav

<p>RU МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ</p> <ul style="list-style-type: none"> Убедитесь, что батареи заряжены и правильно подключены Убедитесь, что главный выключатель машины находится в положении включено (E) Проверить положение ключа Проверить, что кабель зарядного устройства отсоединен Убедитесь, что кабель питания правильно подключен к сетевой розетке Убедитесь, что кнопка аварийной остановки не нажата <p>МАШИНА НЕ ДВИЖЕТСЯ</p> <ul style="list-style-type: none"> Нажать соответствующим образом рычаг присутствия человека Проверить, нет ли на дисплее возможных сообщений об ошибке Убедитесь, что стопанный тормоз отключен <p>МАШИНА НЕ МОЕТ</p> <ul style="list-style-type: none"> Проверить, что батареи заряжены Проверить, нет ли на дисплее возможных сообщений об ошибке Проверить, что бак для раствора не пустой Проверить, что раствор подается соответствующим образом Проверить состояние щеток, при необходимости, произвести замену (1) Убедитесь в правильном креплении щеток Убедитесь, что тип используемой щетки соответствует убираемой грязи Сообщите в том, что бак для сбора отработанного раствора не переполнен Убедитесь, что мусорный бак не переполнен <p>МАШИНА НЕ СУШИТ</p> <ul style="list-style-type: none"> Проверить отсутствие на дисплее возможных сообщений об ошибке Убедитесь, что щеткоблок опущен и правильно отрегулирован Проверить, что бак для сбора грязной воды не полный Проверить состояние резиновых скребков, при необходимости, произвести замену (2) Убедитесь, что всасывающая труба правильно подсоединена к корпусу скребка 	<p>PL MASZYNA NIE URUCHAMIA SIĘ</p> <ul style="list-style-type: none"> Sprawdzić, czy akumulatory są naładowane i prawidłowo podłączone Sprawdzić, czy główny wyłącznik maszyny jest włączony (E) Sprawdzić położenie klucza Sprawdzić, czy przewód ładowarki jest podłączony Sprawdzić, czy przewód zasilania jest prawidłowo podłączony do sieci elektrycznej (E) Sprawdzić, czy przycisk zatrzymania awaryjnego (Emergency Stop) nie jest wciśnięty <p>MASZYNA NIE PORUSZA SIĘ</p> <ul style="list-style-type: none"> Prawidłowo wcisnąć dźwignię czuwaka Sprawdzić na wyświetlaczu obecność ewentualnych komunikatów o błędzie Sprawdzić, czy hamulec postojowy jest wyłączony <p>MASZYNA NIE MYJE</p> <ul style="list-style-type: none"> Sprawdzić, czy akumulatory są naładowane Sprawdzić na wyświetlaczu obecność ewentualnych komunikatów o błędzie Sprawdzić, czy zbiornik roztworu nie jest pusty Sprawdzić, czy roztwór jest prawidłowo dostarczany Sprawdzić stan szczotek i w razie konieczności, wymienić (1) Sprawdzić, czy szczotki są prawidłowo włożone Sprawdzić, czy używany typ szczotki jest odpowiedni do rodzaju usuwanego zabrudzenia Sprawdzić, czy zbiornik rekuperacyjny nie jest przepiętny Sprawdzić, czy zbiornik na odpady nie jest przepiętny (wersja BS) <p>MASZYNA NIE OSUSZA</p> <ul style="list-style-type: none"> Sprawdzić na wyświetlaczu obecność ewentualnych komunikatów o błędzie Sprawdzić, czy wycieraczka jest opuszczona i prawidłowo wyregulowana Sprawdzić, czy zbiornik rekuperacyjny nie jest pełny Sprawdzić stan gum wycieraczki i, w razie konieczności, wymienić (2) Sprawdzić, czy przewód ssący jest prawidłowo włożony do korpusu wycieraczki 	<p>CS NEDOCHÁZÍ K ZAPNUTÍ STROJE</p> <ul style="list-style-type: none"> Zkontrolujte, zda jsou akumulátory nabitě a správně připojeně Zkontrolujte, zda je zapnutý hlavní vypínač (E) Zkontrolujte polohu klíče Zkontrolujte, zda je odpojený kabel nabíječky akumulátorů Ověřte, či je nabíjecí kabel správně připojen k elektrické síti (E) Zkontrolujte, zda není stisknuté tlačítko nouzového zastavení <p>NEDOCHÁZÍ K ZAHÁJENÍ POHYBU STROJE</p> <ul style="list-style-type: none"> Správně stiskněte páku pro kontrolu přítomnosti obsluhy Ověřte, či na displeji není zobrazené případných chybových hlášení Zkontrolujte, zda je odbrzděná parkovací brzda <p>STROJ NEPRŮVÁDÍ MYTÍ</p> <ul style="list-style-type: none"> Ověřte, zda jsou nabitě akumulátory Ověřte, či na displeji není zobrazené případných chybových hlášení Ověřte, zda nádrž na roztok není prázdná Ověřte, zda dochází k správnému vytváření roztoku Zkontrolujte stav stěračů a dle potřeby je vyměňte (1) Zkontrolujte, zda jsou kartáče správně vsazeny Zkontrolujte, že typ použitého kartáče je vhodný na nečistoty, které potřebujete odstraňovat Ověřte, zda sběrná nádrž není plná Ověřte, zda sběrná nádrž není plná Zkontrolujte, zda odpadní sběrná zásuvka není plná (verze BS) <p>STROJ NEOSUŠUJE</p> <ul style="list-style-type: none"> Ověřte, či na displeji není zobrazené chybové hlášení Ověřte, či je stěrač podlahy správně spuštěn dolů na zem a či je správně nastaven Ověřte, či zberná nádrž nie je plná Skontrolujte stav gum stierača podlahy a dle potřeby je vyměňte (2) Skontrolujte, zda je sací hadice správně vsazena do těla stěrače podlahy 	<p>SK NEDOCHÁDZA K ZAPNUTIU STROJA</p> <ul style="list-style-type: none"> Skontrolujte, či sú akumulátory nabitě a správne pripojené Skontrolujte, či je zapnutý hlavný vypínač (E) Skontrolujte polohu kľúčika Skontrolujte, či je odpojený kábel nabíječky akumulátorov Ovčte, či je nabíjecí kabel správně připojen k elektrické síti (E) Skontrolujte, či nie je stlačené tlačidlo núdzového zastavenia <p>NEDOCHÁDZA K ZAČATIU POHYBU STROJA</p> <ul style="list-style-type: none"> Správně stlačte páku na kontrolu přítomnosti obsluhy Ověřte, či na displeji nie sú zobrazené prípadné chybové hlášená Skontrolujte, či je odbrzděná parkovacia brzda <p>STROJ NEUMÝVA</p> <ul style="list-style-type: none"> Ověřte, či sú nabitě akumulátory Ověřte, či na displeji nie sú zobrazené prípadné chybové hlášená Ověřte, či nádrž na roztok nie je prázdná Ověřte, či vytváří roztok Skontrolujte stav stieračov a v prípade potreby ich vymeňte (1) Zkontrolujte, zda jsou kartáče správně nasazené Ověřte, či je použitý ketyl vhodný na nečistoty, které potřebujete odstraňovat Ověřte, či zberná nádrž nie je plná Skontrolujte, či odpadová zberná zásuvka nie je plná (verzia BS) <p>STROJ NEOSUŠUJE</p> <ul style="list-style-type: none"> Ověřte, či na displeji nie sú zobrazené chybové hlášená Ověřte, či je stierač podlahy správně spuštěn dole na zem a či je správně nastavený Ověřte, či zberná nádrž nie je plná Skontrolujte stav gum stierača podlahy a v prípade potreby ich vymeňte (2) Skontrolujte, či je sacia hadica správně vsadená do tela stierača podlahy 	<p>HU A GÉP NEM KAPCSOL BE</p> <ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok fel vannak töltve és megfelelően vannak csatlakoztatva Ellenőrizze, hogy a gép főkapcsolója be van-e kapcsolva (E) Ellenőrizze, hogy a gépfokuszója be van-e kapcsolva (E) Ellenőrizze, hogy a kábel a töltővel van-e csatlakoztatva Ellenőrizze, hogy a kábel helyzetét Ellenőrizze, hogy az akkumulátortöltő kábelje ki van-e húzva Ellenőrizze, hogy a tápkábel megfelelően csatlakozik-e az elektromos hálózathoz (E) Ellenőrizze, hogy a Vésztűzoltó gomb nincs-e megnyomva <p>A GÉP NEM MOZOG</p> <ul style="list-style-type: none"> Nyomja meg helyesen a gépképzelt jelenlét kart Ellenőrizze a kijelzőn, hogy vannak-e hibajelzések Ellenőrizze, hogy a parkolófék ki van-e kapcsolva <p>A GÉP NEM MOS</p> <ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok fel vannak töltve Ellenőrizze a kijelzőn, hogy vannak-e hibajelzések Ellenőrizze, hogy a tisztavízartály nem üres-e Ellenőrizze, hogy a tisztavíz megfelelően bocsátja-e ki Ellenőrizze, hogy a kefék állapota, és ha szükséges, cserélje ki őket (1) Ellenőrizze, hogy a hulladékgyűjtő megfelelően működik-e Ellenőrizze, hogy a szennyvíztartály nem tele-e Ellenőrizze, hogy a szennyvíztartály tartályt nincs-e túl tele (BS változatok) <p>A GÉP NEM SZÁRÍT</p> <ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze a kijelzőn, hogy vannak-e hibajelzések Ellenőrizze, hogy a szivósín le van-e engedve, és megfelelően van-e beállítva Ellenőrizze, hogy a szennyvíztartályt nincs-e tele Ellenőrizze a szivósín gumik állapotát, és ha szükséges, cserélje ki azokat (2) Ellenőrizze, hogy a szívócső megfelelően van-e behelyezve a szivósín testébe 	<p>SL STROJ SE NE VKLOPI</p> <ul style="list-style-type: none"> Preverite, da so baterije napoljene in pravilno povezane Preverite, da je glavno stikalo stroja vklopljeno (E) Preverite položaj ključa Preverite, da je kabel polnilnika baterij odklopljen Preverite, da je kabel polnilnika pravilno priključen na električno omrežje (E) Preverite, da ni pritisnjen gumb za zaustavitev v-sili <p>STROJ SE NE PREMAGNE</p> <ul style="list-style-type: none"> Pravilno pritisnite ročico prisotnosti upravljalca Na prikazovalniku preverite prisotnost sporočil o napakah Preverite, da je parkirna zavora izklopljena <p>STROJ NE POMIVA</p> <ul style="list-style-type: none"> Preverite, da so akumulatorji napolnjeni Na prikazovalniku preverite prisotnost sporočil o napakah Preverite, da posoda za raztopino ni prazna Preverite, da se raztopina pravilno izteka Preverite stanje ščetke in, če je potrebno, jih zamenjajte (1) Preverite, da je gumna posoda ni prepolna Preverite, da predal za zbiranje odpadkov ni prepoln (različice BS) <p>STROJ NE SUŠI</p> <ul style="list-style-type: none"> Preverite, da na prikazovalniku niso prisotna sporočila o napakah Preverite, da je brisalec tal spuščen in pravilno nastavljen Preverite, da zbira posoda ni polna Preverite stanje gum brisalska tal in, če je potrebno, jih zamenjajte (2) Preverite, da je sesalna cev pravilno vstavljena v ohišje brisalska tal
--	--	---	---	--	---

Рекомендуется надевать СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы. Залеce się stosowanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy. Zaleca się stosowanie OOP (osobni ochranné pomůcky), které jsou vhodné pro typ vykonávané práce. Doporučujeme nosiť OOP (osobné ochranné prostriedky) podľa typu vykonávanej práce. Kéül ziskánai podrobnejbb információi si prečítajte năvod na používanie a údržbu. Tento dokument nenahradza năvod na používanie o údržbu. Tavábbi információkért nézze meg a használati és karbantartási kézikönyvet. Ez a dokumentum nem helyettesíti a használati és karbantartási kézikönyvet. Za dodatne informacije glejte priročnik za uporabo in vzdrževanje. Ta dokument ne nadomešča priročnika za uporabo in vzdrževanje.

EMx

Ежедневный уход
Codzienna obsługa

Каждоденная пѣче
Každodenná starostlivosť

Mindennapos ápolás
Dnevna nega

Поломочная машина - Maszyna do mycia podłóg - Stroj na mytje a sušenje podlah
Stroj na umyvanje a osuševanje podláh - Padlóltisztító gép - Stroj za pranje in brisanje tal